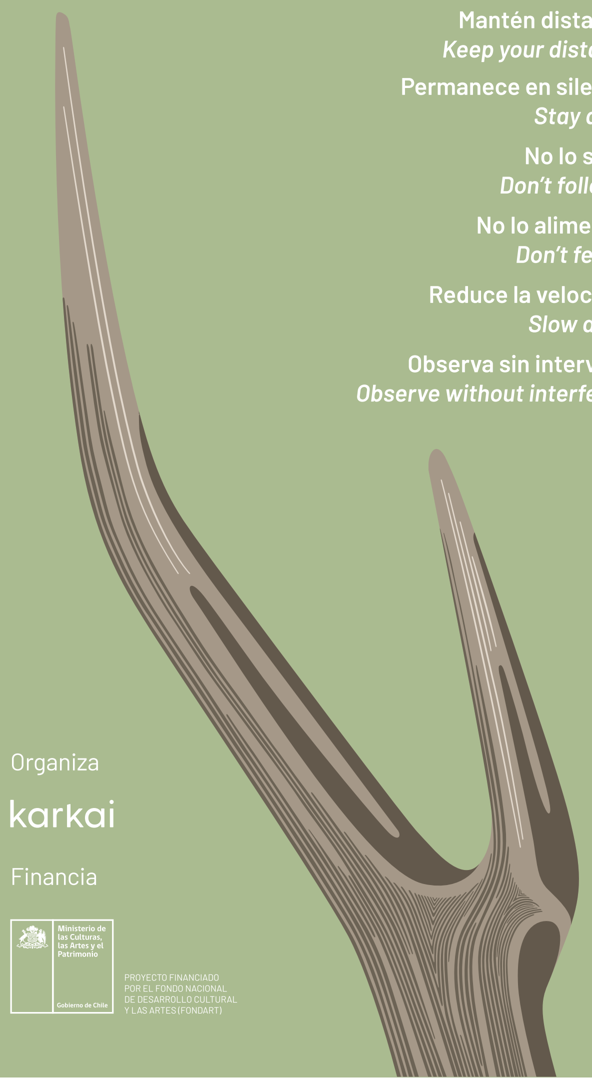
26.09.23-FE-Huemul-Desplegable-40x40cm.pdf 1 23/09/2026 11:31

Observación
El bienestar del huemul depende de la forma en que recorremos y habitamos su territorio natural.

Observation
The wellbeing of the huemul depends on how we move through and inhabit its natural territory.

Si tienes la fortuna de verlo:
If you are fortunate enough to see one:

- Mantén distancia | *Keep your distance*
- Permanece en silencio | *Stay quiet*
- No lo sigas | *Don't follow it*
- No lo alimentes | *Don't feed it*
- Reduce la velocidad | *Slow down*
- Observa sin intervenir | *Observe without interfering*



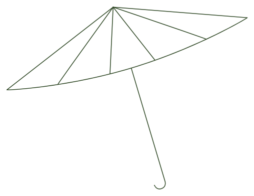
Organiza
karkai

Financia
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Gobierno de Chile
PROYECTO FINANCIADO POR EL FONDO NACIONAL DE DESARROLLO CULTURAL Y LAS ARTES (FONDART)

Huemul: una especie paraguas

La conservación del huemul protege mucho más que a una sola especie. Al conservar el bosque y el territorio que necesita para sobrevivir, también se resguardan los hábitats de numerosas plantas, animales y otros organismos que comparten este ecosistema. Por esta razón, el huemul es considerado una especie paraguas: protegerlo contribuye a la conservación de muchas otras formas de vida.

Algunas de las especies que comparten este ecosistema son:



- Canquén | *Ashy-headed goose* (*Chloephaga poliocephala*)
- Chingue patagónico | *Patagonian hog-nosed skunk* (*Conepatus humboldtii*)
- Cóndor | *Andean condor* (*Vultur gryphus*)
- Peludo | *Large hairy armadillo big* (*Chateophractus villosus*)
- Guiña | *Kodkod* (*Leopardus guigna*)
- Carpintero negro | *Magellanic woodpecker* (*Campephilus magellanicus*)

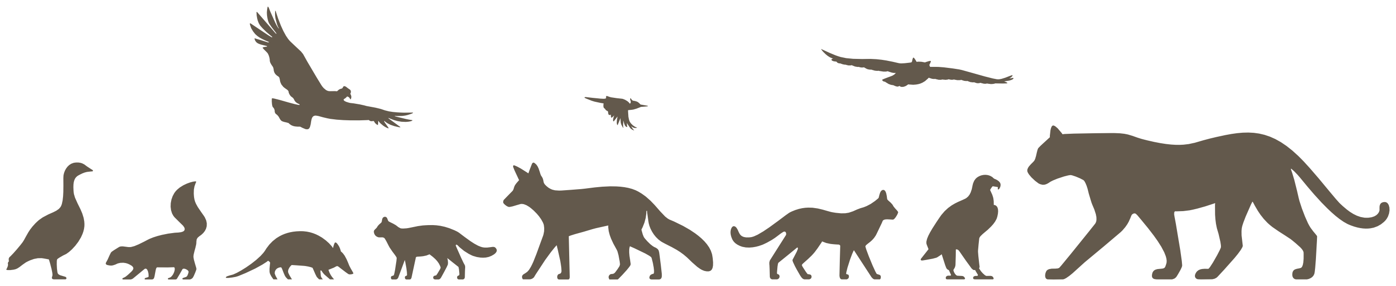
Huemul: an umbrella species

Conserving the huemul protects far more than a single species. By preserving the forest and the territory it needs to survive, the habitats of countless plants, animals, and other organisms that share this ecosystem are also safeguarded. For this reason, the huemul is considered an umbrella species: protecting it contributes to the conservation of many other forms of life.

Some of the species that share this ecosystem include:

- Zorro culpeo | *Culpeo fox* (*Lycalopex culpaeus*)
- Gato de Geoffroy | *Geoffroy's cat* (*Leopardus geoffroyi*)
- Tucúquere | *Magellanic horned owl* (*Bubo magellanicus*)
- Águila | *Black-chested buzzard-eagle* (*Geranoaetus melanoleucus*)
- Puma (*Puma concolor*)

Entre muchas otras.
Among many others.



Equipo del proyecto / *Project team*
Dirección del proyecto, fotografías y textos, *Project direction, photography, and text:* Francisco Espildora
Dirección de arte y diseño | *Art direction and design:* Elisa Dublanc
Asesoría científica | *Scientific advisor:* Diego Cabeza
Registro audiovisual | *Audiovisual recording:* Lena Bam
Comunicaciones y difusión | *Communications and outreach:* Rigoberto Jofré
Traducción al inglés | *English translation:* Darling Zenteno
Montaje | *Installation:* Equipo de guardaparques Parque Nacional Cerro Castillo, *Park Rangers of Cerro Castillo National Park*
Impreso en | *Pritnted by:* Ograma, 2026

Francisco Espildora

HUEMUL

Exposición permanente
Parque Nacional
Cerro Castillo

Descenso altitudinal
Desciende hacia fondos de valle donde persiste forraje accesible.

Altitudinal descent
It moves down to valley floors, where accessible forage persists.

Ascenso altitudinal
Asciende a las alturas en las montañas, donde encuentran mayor cantidad y mejor alimento.

Altitudinal ascent
It moves up into the mountains, where food is more abundant and of better quality.

OTOÑO | *AUTUMN*

Periodo de Celo "brama"
Los machos marcan su territorio reproductivo. Frotan sus astas y cabeza en la vegetación. Pueden enfrentarse y hacer vocalizaciones.

Rutting season ("brama")
Males mark their breeding territory. They rub their antlers and head against vegetation. They may clash and vocalize.

INVIERNO | *WINTER*

Gestación
Las crías se gestan por 7–8 meses. Los registros indican que la hembra tiene el primer parto a los 3 años de edad y que tiene una sola cría por año.

Gestation
Fawns are gestated for 7–8 months. Records indicate that females give birth for the first time at around 3 years of age, and have a single fawn per year.

PRIMAVERA | *SPRING*

Nacimiento
La hembra huemul oculta a la cría las primeras semanas. Esta se aleja y regresa periódicamente para alimentarse y amamantar.

Birth
The female huemul hides her fawn during its first weeks of life. She moves away and returns periodically to feed and nurse it.

VERANO | *SUMMER*

Lactancia
La lactancia dura 4–6 meses. Alrededor del año de edad, las crías se independizan de su madre.

Lactation
Lactation lasts 4–6 months. At around one year of age, juvenile fawns become independent from their mother.

El huemul es endémico del sur de la Cordillera de Los Andes en Chile y Argentina y es el cérvido más austral del mundo. El huemul (*Hippocamelus bisulcus*) es uno de los tres representantes de la familia de los cérvidos de Chile, junto a la taruca (*Hippocamelus antisensis*) y el pudú (*Pudu puda*).
En general es tranquilo, discreto y cauteloso. Se desplaza según su necesidad de refugio, vigilancia y alimentación. Su comportamiento varía acorde a los ciclos de reproducción.
El huemul puede vivir hasta 15 años. Vive solo, en parejas o en pequeños grupos familiares.

The huemul is endemic to the southern Andes of Chile and Argentina, and is the southernmost deer species in the world. The huemul (Hippocamelus bisulcus) is one of three deer species native to Chile, along with the taruca (Hippocamelus antisensis) and the pudú (Pudu puda).
It is generally calm, discreet, and cautious. It moves according to its need for shelter, vigilance, and food.Its behavior varies with the reproductive cycle.
The huemul can live up to 15 years. It lives alone, in pairs, or in small family groups.

El ciclo de las astas dura entre 120 y 140 días.

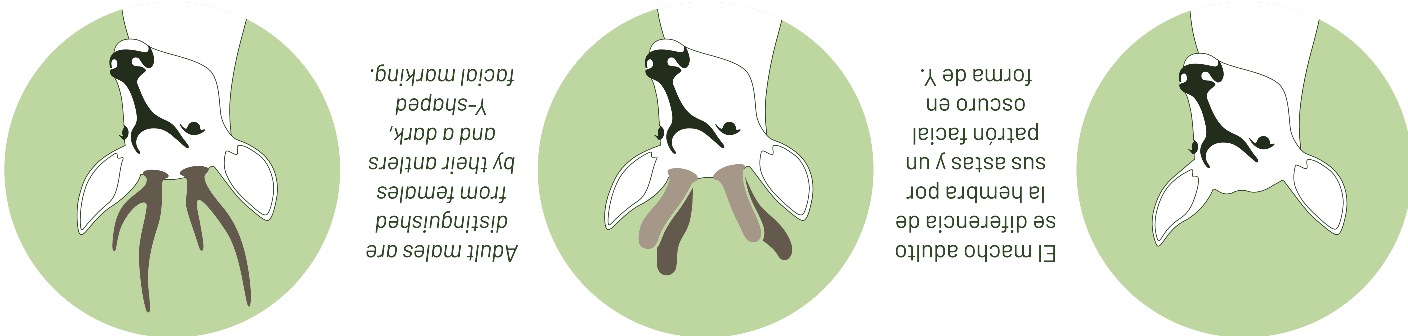
The antler growth cycle lasts between 120 and 140 days.

Ciclo de las astas
Se caen las astas de los machos — volteo — y comienza un nuevo ciclo. Las nuevas astas se forman de tejido óseo a partir de dos protuberancias en el hueso frontal del cráneo.

Antler cycle
Males shed their antlers — casting — and a new cycle begins. New antlers form from bone tissue growing out of two protuberances on the frontal bone of the skull.

Ciclo de las astas
Pueden crecer hasta 30 cm.
Al crecer se ramifican y se cubren con una "felpa" vascularizada que se desprende.

Antler cycle
Antlers can grow up to 30 cm. As they grow, they are covered in "velvet," a layer of skin that nourishes them and sheds once they are fully developed.



El macho adulto se diferencia de la hembra por sus astas y un patrón facial oscuro en forma de Y.

Adult males are distinguished from females by their antlers and a dark, Y-shaped facial marking.

El huemul es parte de la identidad cultural de la Patagonia y de Chile. Su presencia ha inspirado relatos, oficios y formas de relación con el paisaje austral.

Desde 1834, el huemul y el cóndor forman parte del Escudo Nacional.

Su nombre proviene del mapudungun wümül —"animal de los bosques"—, reflejando su estrecha relación con los ecosistemas australes.

The huemul is part of the cultural identity of Patagonia and Chile. Its presence has inspired stories, traditional trades, and ways of relating to the southern landscape.

Since 1834, the huemul and the condor, have been part of Chile's National Coat of Arms.

Its name comes from the Mapudungun word wümül — "animal of the forests" — reflecting its close relationship with the forest ecosystems of the south.

26.09.23-FE-Huemul-Desplegable-40x40cm.pdf 2 23/09/2026 11:31

Se estima que actualmente sobreviven alrededor de **1.500 huemules** en Chile y Argentina, distribuidos en pequeñas poblaciones aisladas.

Su población ha disminuido cerca de **un 99%** respecto de su distribución histórica.

Cerca del **10%** de la población mundial habita el Parque Nacional Cerro Castillo.

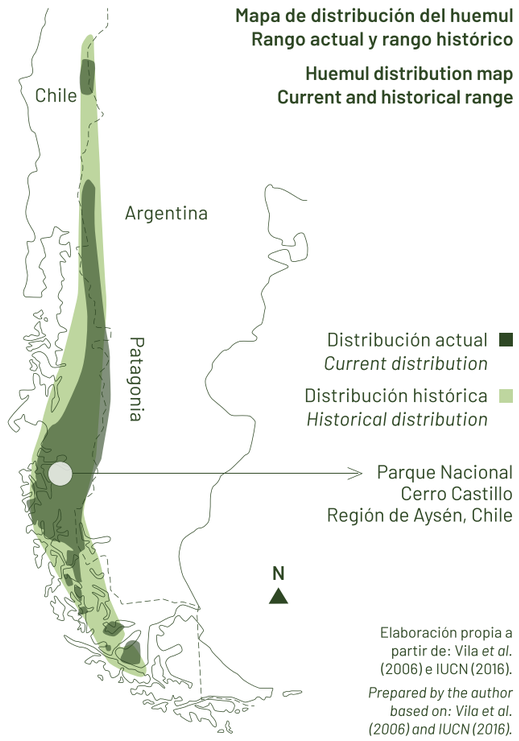
*It is estimated that around **1,500 huemul** deer currently survive in Chile and Argentina, distributed in small, isolated populations.*

*Their population has declined by approximately **99%** compared to their historical distribution.*

*Nearly **10%** of the world's population inhabits Cerro Castillo National Park.*

Mapa de distribución del huemul
Rango actual y rango histórico

Huemul distribution map
Current and historical range



Elaboración propia a partir de: Vila *et al.* (2006) e IUCN (2016).

Prepared by the author based on: Vila et al. (2006) and IUCN (2016).

Parque Nacional / *National Park*
Cerro Castillo,
Región de Aysén, Chile.

Áreas con mayor ocupación del huemul
Areas with the highest huemul occupancy

Puntos de fotomonitoreo

Desde 2019–2020, los guardaparques del Parque Nacional Cerro Castillo mantienen una red de 60 cámaras trampa. Estas cámaras registran la presencia del huemul y de otras especies, aportando información fundamental para su conservación. El mapa muestra la ubicación aproximada de esta red de monitoreo.

Photo-monitoring points

Since 2019–2020, the park rangers of Cerro Castillo National Park have maintained a network of 60 camera traps. These cameras record the presence of the huemul and other species, providing essential information for its conservation.The map shows the approximate location of this monitoring network.

Elaboración propia a partir del Programa de Fotomonitoreo del Parque Nacional Cerro Castillo (CONAF, 2020–2024).

Prepared by the author based on the Photo-Monitoring Program of Cerro Castillo National Park (CONAF, 2020–2024).

Estado de conservación
El huemul está en peligro de extinción

(Lista Roja Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, UICN).

Conservation status
The huemul is classified as endangered

(International Union for Conservation of Nature Red List, IUCN).

Estado de protección

En Chile el huemul es Monumento Natural Nacional (2006).
En Argentina, es Monumento Natural Nacional (1996).

Protection status

In Chile, the huemul is a National Natural Monument (2006).
In Argentina, it is a National Natural Monument (1996).

Gabriela Mistral
Menos cóndor y más huemul (1925)
Less Condor and More Huemul (1925)

"Él, como los ciervos, se salva a menudo sin combate, con la inteligencia, que se le vuelve un poder inefable."

"He, like the deer, often saves himself without a fight, through the intelligence that becomes, for him, an ineffable power."

Alimentación

El huemul es un ramoneador selectivo: consume hojas, brotes y arbustos. Es rumiante: mastica, traga y vuelve a masticar. Se alimenta temprano y al anochecer, y rumia al mediodía.

Su dieta es estacional, modifica su estrategia según disponibilidad. Algunas de las especies de las que sealimenta son: lenga, calafate, zarzaparrilla, orquídeas terrestres, consume de pasturas introducidas/ naturalizadas.

Diet

The huemul is a selective browser: it feeds on leaves, shoots, and shrubs. It is a ruminant — it chews, swallows, and re-chews its food. It feeds in the early morning and at dusk, and ruminates around midday.

Its diet is seasonal, shifting strategy according to availability. Some of the species it feeds on include lenga, calafate, zarzaparrilla, and terrestrial orchids; it also feeds on introduced or naturalized pastures.

Lenga
(Nothofagus pumilio)

Calafate
(Berberis microphylla)

Zarzaparrilla
(Ribes magellanicum)

Amenazas
El puma es su depredador natural. Sin embargo, las principales amenazas para el huemul son las actividades humanas y la transformación de su hábitat.

Threats
The puma is its natural predator. However, the main threats to the huemul are human activity and the transformation of its habitat.

Pérdida del hábitat - bosque nativo
Habitat loss – native forest

Incendios forestales
Forest fires

Perros y ataques directos
Dogs and direct attacks

Atropellos en caminos
Roadkill

Enfermedades transmitidas por ganado
Diseases transmitted by livestock

Introducción de especies exóticas
Introduction of exotic species

Turismo e infraestructura
Tourism and infrastructure

Huemul macho adulto
Longitud:140–175 cm.
(cabeza-cuerpo).
Altura a la cruz: 80–90 cm.
Peso: 60–100 kg.

Adult male huemul
Length:140–175 cm.
(head-body)
Shoulder height: 80–90 cm.
Weight: 60–100 kg.

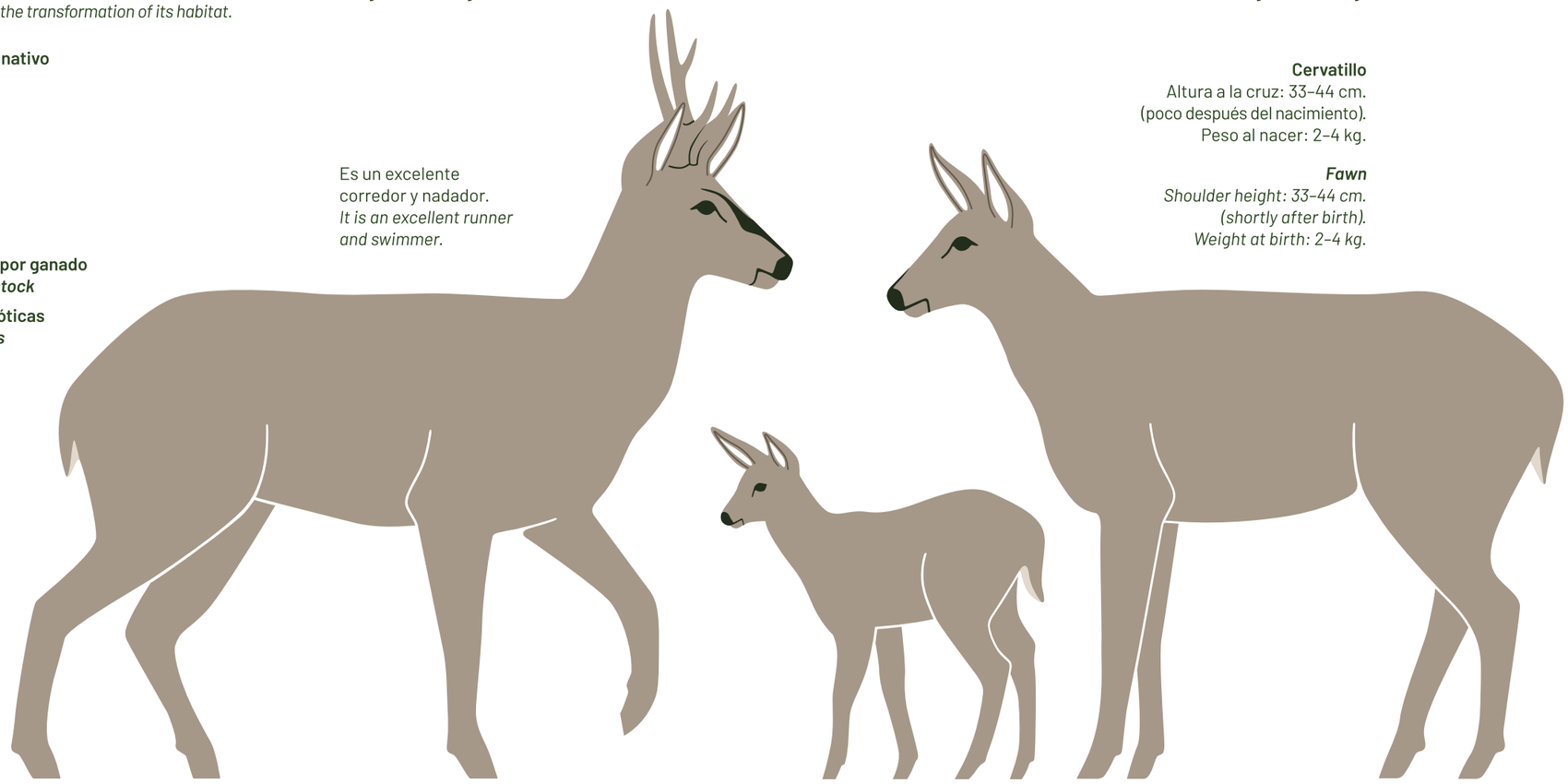
Es un excelente corredor y nadador.
It is an excellent runner and swimmer.

Huemul hembra adulta
Longitud: 140–157 cm.
(cabeza-cuerpo),
(más pequeñas que los machos).
Altura a la cruz: 80–90 cm.
Peso: entre 60–100 kg.

Adult female huemul
Length: 140–157 cm. (head-body),
(smaller than males).
Shoulder height: 80–90 cm.
Weight: 60–100 kg.

Cervatillo
Altura a la cruz: 33–44 cm.
(poco después del nacimiento).
Peso al nacer: 2–4 kg.

Fawn
Shoulder height: 33–44 cm.
(shortly after birth).
Weight at birth: 2–4 kg.



Huella de la pezuña
Hoof print

AGO
5

El 5 de agosto es el Día Internacional del Huemul.
Concienticemos sobre la conservación del ciervo más austral del mundo.

August 5 is International Huemul Day.
Let's raise awareness for the conservation of the southernmost deer in the world.

Visión
Tiene un amplio campo de visión por la posición lateral de sus ojos.

Sight
It has a wide field of vision due to the lateral position of its eyes.

Oído
Posee un oído muy agudo y orejas de hasta 25 cm de largo. Estas se mueven y enfocan sonidos independientemente.

Hearing
It has very sharp hearing and ears up to 25 cm long. Each ear can move and focus on sounds independently.

Conoce más sobre este proyecto y descarga los contenidos de la exposición en:

franciscoespildora.com

Learn more about this project and download the exhibition materials at:

franciscoespildora.com